

Педагогические науки

УДК 372.2

СВЯЗЬ КИНО С ЛИТЕРАТУРОЙ В БОЛГАРСКОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ МЫСЛИ: ТРАДИЦИИ И МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОЕКЦИИ

М.Т. Терзиева, Университет им. проф. д-ра Асена Златарова
(Бургас, Болгария)

Аннотация. Статья прослеживает теоретико-методический поиск в области кинообразования с 30-ых годов прошлого века до наших дней. Проанализирована переводческая и национальная методическая литература, предложено видение кинообразовательной деятельности в 5-12 классах в болгарской школе в условиях современной педагогической реальности.

Ключевые слова: кино, литература, кинообразование

UDC 372.2

RELATIONSHIP OF CINEMA AND LITERATURE IN BULGARIAN EDUCATIONAL THOUGHT: TRADITIONS AND METHODOLOGICAL PROJECTIONS

M.T. Terzieva, University them. Professor Dr. Asen Zlatarov
(Burgas, Bulgaria)

Abstract. The paper traces the theoretical and methodological pursuits in the area of cinema education from the 1930s to the present day. The national and translated methodological literature has been analysed and a view about cinema educational activities in the 5th-12th grades of Bulgarian school under the conditions of the present pedagogical reality is offered.

Keywords: cinema, literature, cinema education

В отличие от ряда европейских стран с традициями в области кинообразования, в Болгарии связь кино с литературой не является ведущей среди научных поисков.

Отсутствие национальных теоретических педагогических и методических разработок для обучения через кино сначала компенсировалось обнародованием иностранной специализированной литературой. В 1930 году в 12-ом номере, посвященном второму году журнала „Энциклопедия воспитания“ под редакцией Димитра Грынчарова, выходит „Кино и школа“ - первый сборник научных публикаций, анализирующих кинематограф как образовательный феномен. В него включены три студии: „Школьное кино, его задача и возможность использования педагогически“, автор профессор доктор Рихард Майстер [2. с. 3 – 20]; „Фильм и начальная школа“, автор Эдуард Голиас [2. с. 20 – 42] и „Введение в дидактику кино“, автор Людвиг Батист [2. с. 43 – 52]. Каждая из статей становится, в известном смысле, программой для болгарского кинообразования. Оно делает свои первые шаги под воздействием хороших европейских практик и методических образцов.

В то же самое время, единственная студия „Опыт эстетики в кино“ известного болгарского критика доктора Кирилла Крыстева, говорит о точках соприкосновения „литературности и кинематографии“ [3. с. 42], но эти утверждения не находят отклика среди критической мысли его современников.

Прошло полвека „методической засухи“. Единственной книгой с фрагментами методических указаний, обнародованной в Болгарии, является сборник „Кино и школа“ Александра Александрова /1981 год/, где даются примеры из опыта советской методической школы.

В сборнике обособлены три методических модуля. „Как смотреть фильм“ [1. с. 183-190] раскрывает условия правильного выбора фильма через призму современности автора. По его мнению он должен отвечать следующим условиям:

- наличие минимальной кинокультуры;
- знакомство с кинокритикой о фильме в средствах массовой

информации;

- умение почувствовать провокацию, иногда содержащуюся в самом названии;

- его национальность, так как любой кинематограф имеет свои сильные и слабые стороны;

- фамилии режиссера, сценариста, актеров, даже и не непременно в этой последовательности;

- создание навыков работы с кинопубликой непосредственно после просмотра фильма, чтобы сравнить все еще сохранившиеся впечатления с оценкой профессионалов;

- поощрение коллекционирования предметов, связанных с фильмом и его героями.

Модуль „Как обсуждать художественный фильм“ [1. с. 191-199] требует предварительной подготовки и со стороны учителя, и со стороны учеников, возраст которых автор не указывает.

Фильм выбирается учителем/лектором по двум критериям - художественность и тематика, которая заинтересовала бы как можно большее количество учащихся.

Разрабатываются план и тезисы на базе, полученной из официальных источников, информации - год создания и премьеры, биографии некоторых участников фильма, награды, отзывы в специализированной печати, данные о посещаемости сеансов.

Подчеркивается, чтобы был интерес к фильму, он должен быть новым, демонстрируемым редко, или очень давно не показанным.

В начале 80-ых годов важным моментом, вероятно, было обеспечение присутствия лектора, а это находилось в прямой зависимости от транспорта, метеорологических условий, его профессиональных обязанностей и т.д. Организатору необходимо было обратить внимание на телевизионные программы - в то время их было две, чтобы не совпадал показ фильма с его же трансляцией по телевизору; выбор времени, чтобы фильм не демонстрировался во время работы столовой в школе; выбор помещения и т.д..

Предварительное представление названия фильма должно быть кратким, не более 10 минут, чтобы не провоцировать терпения кинозрителей.

Оно включает:

1. Название фильма, дату его премьеры и некоторые особенности обстоятельств его создания.
2. Фамилию режиссера, характерные черты его творчества: темы, идеи, жанры, особенности стиля и т.д..
3. Значение фильма с точки зрения актуальности, содержания и формы.

Некоторое архаическое звучание имеют указания для учителя: дежурный ответственный во время показа фильма, который следит за техническими неполадками и предотвращает инциденты в кинозале. В известной степени это же предлагается и руководителю мероприятия - его болик, одежда и манеры, постановка голоса, подготовка события, терпимость к чужому мнению и т.д.

Советы ему предлагаются следующие:

- дать как можно большему количеству учеников высказаться и поделиться своим мнением;
- дискретно направлять споры в необходимое русло;
- показать свою личную позицию, аргументируя ее, и не пытаться давить на других;
- обобщить наиболее интересные мнения в заключении, если дискуссия была плодотворной, предоставить о ней информацию в средства массовой информации, или написать специальное письмо создателям фильма.

Александр Александров предлагает и учебную программу для курса „История кино“, предназначенную тогдашнему ВИТИЗу – Высшему институту театрального искусства [1. с. 200-206]. Она содержит: общие вопросы, начиная с истории зарождения кинематографа до кино 70- ых годов; режиссеры; актеры, среди них и болгарская актриса Невена Коканова; фильмы, среди них и болгарские названия: „Любовь и сумасшедствие“, „После пожара над Россией“, „На маленьком острове“, „А были мы молоды“, „Вор персиков“, „Рыцарь без брони“, „Белая комната“, „Отклонение“, „Последнее лето“. Подбор сделан, как с точки зрения культурно-исторической, так и с профессионально значимой.

В начале нового века, под влиянием популярных европейских кинообразовательных программ, делается опыт ввести элементы

обучения, которые имеют кинодидактический характер. Таким образом, в рамках литературного обучения в 5-12 классах может использоваться следующая образовательная деятельность:

- уравнивание „литературоцентристских“ и „киноцентристских“ подходов, поиск баланса между вербальным и визуальным;

- сравнение литературного произведения с его экранизацией и, появляющимися в связи с этим, мыслями.

- интерпретация литературного произведения в киноискусстве при его зарождении и до наших дней.

В практическом плане, кроме использования различных приемов, как: анализ кинокритики, использование соответствующей терминологии из теории и истории кино, присутствие демонстрации фильма, его обсуждение, составление текста по названию фильмов и их угадывание, пантомима на фильм или музыку в нем, комментарий изобразительной стилистики при создании киноафиши, презентация фильма или биографии киноактера/режиссера, сопоставление литературного сюжета с его экранизацией, сопоставление различных экранизаций конкретного произведения, реферат по самостоятельно выбранной проблеме, подготовка и участие в киновикторине, посещение кинолектория, пародирование культового киногероя и т.д. -мы можем стимулировать учеников к самостоятельной работе, предлагая им конкретные источники информации и задания, которые должны быть выполнены путем селекции.

В 5-7 классах особенно важную роль играет биографический фильм, раскрывающий неизвестные стороны личности автора.

Например, ученикам дается задание объяснить, почему болгарское мультипликационное кино может быть успешным, если используется при рассмотрении творчества известного писателя в качестве сценариста мультипликационных фильмов. Этот аспект важен по двум причинам, которые ученики должны осознать:

1. Национальное мультипликационное кино имеет успешные традиции и международное признание. Не случайно о болгарской мультипликационной школе начали говорить еще в 60-е годы прошлого века. Трудно ответить на вопрос, почему именно этот вид кино стал

эмблематичным, а не художественный фильм, например. Возможно, что краткие повествовательные формы более развернуты в творчестве болгарских писателей, и их история богаче.

2. „Язык Эзопа“ болгарских мультипликационных фильмов позволяет их посланиям пробраться в 50-80-е годы через бдительную цензуру и достичь широкой зрительской аудитории. Относящиеся к „детским“, эти фильмы имеют более широкую аудиторию. Подрастающее поколение наслаждается веселой фабулой, а взрослые - богатым социальными идеями, подтекстом. Эта многоплановость гарантирует их злободневность и актуальность.

Кинообразовательная деятельность литературного обучения в 5-12 классах может быть сгруппирована и классифицирована следующим образом:

1. Поурочная.

1.1. Показ учебного (научно-популярного, документального) фильма – знакомство с биографией писателя, история создания литературного сюжета, прототип литературного героя и т.д.

1.2. Демонстрирование отрывка из экранизации фильма - презентация, анализ важных моментов, определение заданий для написания рецензии, эссе и т.д.

1.3. Сопоставление фильмовой адаптации и литературного сюжета - нахождение сходства и отличия между ними.

1.4. Игра в „фильмы“ – перечисляются названия фильмов в виде соревнования между несколькими группами учеников.

1.5. Обогащение литературной терминологии через киноискусство, например, ученики смогут отличать линейно ассоциативное и полифоническое повествование данного произведения.

2. Внеурочная деятельность.

2.1. Показ художественного фильма в кинозале/ школьном актовом зале.

Сохраняется предложенная А. Александровым методика, но в соответствии с реальностью наших дней.

2.2. Встреча с актерами - знакомство с их экранным творчеством.

2.3. Встреча с режиссером - разговор о кинопосланиях в его

фильмах.

2.4. „Фильм о фильме“ - знакомство с историей создания фильма, памятными местами, связанными с ним и кино.

2.5. Организация киновикторины.

3. Внеклассная деятельность.

3.1. Посещение летней киношколы - знакомство с кинотерминологией, с классическими и современными детско-юношескими фильмами.

3.2. Организация кинолектория на определенную тему, например, „Образ учителя в болгарском кино“.

3.3. Создание собственной презентации о любимом фильме/киноактере.

3.4. Создание кинопроекта/киноафиши.

3.5. Осуществление виртуальной прогулки по киномузею.

Через вышеуказанные организационные формы, методы и способы, отстаивая тезис, что кинообразование - это система деятельности для педагогического руководства интересами подрастающих в области кино -, можем в заключении сделать следующие выводы:

- в пятом- седьмом классах работа учителя по литературе, включающего кинофильмы, в основном выражается в том, что он дает знания о фильмовых жанрах; закрепляет представления о литературной композиции в рамках кинодраматургии: закрутка сюжета, кульминация, развязка; учит оценке актерской игры и развитию характеров киногероев, имея в виду кинопрочтение известного литературного произведения т. д.;

- в восьмом-двенадцатом классах работа проводится над образным содержанием киноповествования и его осмыслением, анализируется авторская концепция, делается комментарий сюжетных линий и аргументированной оценки художественного содержания фильма.

Список литературы:

1. Александров Ал. Кино и училище. С. 1981. 229 с.
2. Кино и училище. // Энциклопедия на възпитанието. 1930. кн.

12, 52 с.

3. Кръстев К. Опит за естетика на киното. С. 1929. 38 с.

References:

1. Aleksandrov, Al. Cinema and School. Sofia, 1981, 229 p.
2. Cinema and School. // Encyclopedia of education, 1930, vol. 12, 52 p.
3. Krastev, K. An Attempt at Cinema Aesthetics. Sofia, 1929, 38 p.



Сведения об авторе

Терзиева Маргарита Тодорова, профессор, доктор педагогических наук, Директор Учебно-информационного центра, Университет им. проф. д-ра Асена Златарова (Бургас, Болгария). E- mail: mtterzieva@gmail.com